

УДК 398.2(498)  
ББК 82.3(4Рум)-6  
М68

В оформлении обложки использованы иллюстрации:  
maximlacrimart, Richard Laschon, Panacea Doll, Marina Sun, Kolesov Sergey,  
Paul Craft / Shutterstock / FOTODOM  
Используется по лицензии от Shutterstock / FOTODOM

Во внутреннем оформлении использованы фотографии:  
ecstk22, Marzolino, Anna-Nas, Creatikon Studio, zef art, Mike Pellinni, My September,  
Raggedstone, SingerGM, Canities, Elkhophoto, mykhailo pavlenko, M-SUR,  
Nechita Andreea Simona, Pixachi, Foxartbox,  
Bogdan Vacarciuc / Shutterstock / FOTODOM  
Используется по лицензии от Shutterstock / FOTODOM

М68 **Мифы Румынии.** — Москва : Эксмо, 2024. — 240 с.

ISBN 978-5-04-196747-5

Эта книга — не просто перечень героев и сюжетов румынских мифов. Она позволяет по-новому взглянуть на румынскую мифологию в контексте народной культуры, рассказывая, в каких условиях веками складывался румынский фольклор, как на него повлияли языческие — фракийская, римская — и христианская культуры и в каких формах эти древние представления о мире живут и сегодня в сознании жителей этой удивительной страны. Помимо известных легенд о мастере Маноле, Миорице, бабе Докии и Фэт-Фрумосе вы познакомитесь с народными праздниками, обрядами, приметами и суевериями румын и узнаете, например, как найти клад и почему в Андреев день нельзя произносить слово «волк».

«Мифы Румынии» приглашают окунуться в романтику старины, насладиться магией народных сказок и преданий, почерпнуть житейскую мудрость, силу и жизнелюбие румынского народа.

УДК 398.2(498)  
ББК 82.3(4Рум)-6

ISBN 978-5-04-196747-5

© Воробьева Н., текст, 2024  
© ИП Москаленко Н.В., оформление, 2024  
© Давлетбаева В.В., обложка, 2024  
© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2024

---

# СОДЕРЖАНИЕ

---

Введение .....	7
Глава 1. Как все начиналось.....	11
Глава 2. Пантеон богов и их влияние на становление румынской мифологии..	23
Дакийский пантеон .....	25
Под римскими флагами .....	33
Глава 3. Мироустройство в румынской мифологии.....	39
Дуальность мира .....	41
Еж как представитель нечистой силы .....	44
Насекомые — помощники и вредители .....	50
Форма и содержание .....	54
Мировое древо .....	56
Субботняя Вода, или Река всех рек .....	59
Божьи помощники.....	60
Конфликт двух демиургов .....	65

Черт в румынской мифологии . . . . .	70
Создание человека . . . . .	73
Глава 4. На чем держится румынское народное творчество . . . . .	<b>83</b>
«Миорица» . . . . .	85
«Мастер Маноле» . . . . .	93
Збуратор . . . . .	103
Баба Докия . . . . .	106
Глава 5. Волшебные существа и места их обитания . . . . .	<b>111</b>
Персонажи румынского фольклора . . . . .	114
Волк в румынской мифологии . . . . .	173
Глава 6. О вампирах начистоту . . . . .	<b>181</b>
Стригои и их разновидности . . . . .	187
Кто же такой граф Дракула? . . . . .	191
Глава 7. Обряды и ритуалы Румынии . . . . .	<b>195</b>
Традиции, связанные с днями недели . . . . .	197
Праздники в Румынии . . . . .	201
Румынские обряды . . . . .	205

Глава 8. Верования, легенды, суеверия, приметы.....	211
Верования и приметы ... ..	213
Базилик Фэт-Фрумос и Иляна Косынзяна, сестра Солнца .....	221
Заключение .....	239



---

# ВВЕДЕНИЕ

---

**И**стория культуры и мифология каждой страны — невероятно обширное и очень увлекательное поле для изучения, причем не только в глубоко научном смысле, но и в плане знакомства с традициями, привычками, жизнью того или иного государства. Так сложилось, что русскоязычному читателю отлично знакома мифология Древней Греции — кто хотя бы поверхностно не знает о легендах и мифах этой страны благодаря Николаю Куну! — или Древнего Рима, но вот мифология Румынии несправедливо остается укрытой темной пеленой забвения. Все, что знает о фольклоре Румынии среднестатистический житель России, — это то, что там есть граф Дракула. Пожалуй, Дракула — это первая и единственная ассоциация, возникающая у большинства, но ведь это в корне неправильно. Помимо Дракулы — который, кстати, там вообще не главный — в румынской мифологии есть огромное количество персонажей, заслуживающих того, чтобы об их существовании знал не только узкий круг исследователей и ученых. А еще в истории и культуре этой страны кроется множество любопытных фактов и деталей, способных пролить свет в том числе на взаимоотношения предков румын с другими национальностями. Румынская мифология, как губка, впитала в себя культуру сра-



---

Замок Пелеш, Румыния

зу трех различных мифологических эпох — фракийской, римской и христианской, — и это вылилось в удивительный симбиоз. Самобытность Румынии во многом и кроется в этом симбиозе, вернее, в его последствиях, благодаря которым появился на свет необычайно интересный и богатый мир, с которым хочется познакомить каждого.

Эта книга разбита на восемь глав. В первой главе мы поговорим о том, кем были предки современных румын, и о том, кто и почему оказал на них наибольшее влияние. Вторая расскажет о пантеоне румынских богов — там нашлось место и для фракийских божеств, и для римских, и даже можно провести аналогию со славянскими. Третья глава приоткроет завесу тайны над мироустройством румынской мифологии — мы узнаем, как был сотворен мир и какую роль в этом сыграли дьявол, еж и пчела. В четвертой главе мы познакомимся с четырьмя основными сюжетами румынского фольклора — его пластами. Пятая глава, самая обширная, введет читателя в мир персонажей румынского фольклора. Мы узнаем, чем отличаются иеле от зынеде, вырколак от приколича, а балаур от домашнего змея, познакомимся с главным положительным героем румынских сказок и его возлюбленной, увидим воплощения голода, жажды и не только. Шестая глава подробнее расскажет о вампирах и, конечно же, о графе Дракуле, а в седьмой читатель сможет познакомиться с некоторыми праздниками и обрядами, которые живы в Румынии и по сей день. В заключительной, восьмой главе собраны примеры бытующих в Румынии поверий, легенд и примет,



## Введение

а также приведены тексты двух основных сюжетов румынского фольклора — «Миорицы» и «Мастера Маноле» — и одна из наиболее популярных сказок о Фэт-Фрумосе.

Хочется верить, что путешествие в румынскую мифологию придется вам по вкусу и подарит радость и хорошее настроение.

Начнем?

---

ГЛАВА 1

---

КАК ВСЕ  
НАЧИНАЛОСЬ



Румыния — удивительная страна, в истории и культуре которой непостижимым образом смешались отголоски традиций сразу из трех мифологических эпох: христианской, римской и фракийской. Каждая из них оказала свое влияние на формирование румынского фольклора, но не будет ошибкой сказать, что наибольшую роль в его становлении сыграла все-таки культура славянская. Славяне, как ближайшие соседи, и их культура никогда не были чужды румынам и их предкам, поэтому неудивительно, что в румынской мифологии сегодня есть много точек пересечения с мифологией славянской и можно обнаружить немало персонажей, так или иначе напоминающих знакомых нам с детства героев сказок, мифов и легенд. Однако прежде чем пускаться в подробное путешествие по волнам румынской мифологии, необходимо хотя бы вкратце поговорить о том, что это за народ и где прячутся его корни.

А прячутся они еще в VII веке до нашей эры — именно тогда на территории современного Черноморского побережья Румынии появились первые греческие колонии, а несколько столетий спустя, в 82 году до нашей эры, там же возникло независимое государство Дакия, или Дакийское царство, которое населяли, как нетрудно догадаться, даки — представители фракийских племен индоевропейского происхождения, с древности обитавших на Балканах. Даже сегодня точно нельзя сказать, была ли у даков письменность, и сведения, дошедшие до нас, обрывочны и разрозненны.



---

Ксенофан, древнегреческий философ

Ксенофан, древнегреческий поэт и философ (VI–V вв. до н. э.), подмечает интересное отличие между греческими и фракийскими богами – вторые, в отличие от первых, были светловолосыми и голубоглазыми, и это притом что сами фракийцы относились к южноевропеоидному типу, то есть были темноглазы и темноволосы.

Сегодня группу фракийцев, живших много лет назад на территории нынешней Румынии, историки предпочитают называть гето-даками, потому что даки — это их самоназвание, происходящее, если верить древнегреческим ученым, от слова *daos* — фригийского названия волка.

Это отнюдь не редкость, когда племя получало свое этническое наименование по названию какого-то животного. Подобная практика была в ходу у многих народов, и это всегда носило религиозный характер. Что до даков, то с волками у них издавна были особые взаимоотношения — они и боялись, и почитали этих хищных животных. В сознании даков волк был тесно связан со сражением, войной. С отвагой и свирепостью волков даки сравнивали смелость юношей в бою, и неслучайно на знаменах воинов красовалось изображение волчьей головы. Известный историк и религиовед Мирча Элиаде предполагает, что при отождествлении воина с волком могла иметь место также вера в возможность ритуального превращения в волка. Даки верили в ликантропию — существова-



---

Дж. Годдард. Борьба за существование.  
1800-е гг. Галерея искусств Уокера

ние людей-оборотней, способных обращаться в волков; эта вера сохранилась и у румын, и к этому мы еще вернемся позже в разговоре о волколаках. Кроме того, даже если отбросить в сторону мысль о ликантропии, среди воинов существовало также ритуальное подражание волку — его поведению и внешнему виду. Каждый молодой воин должен был пройти особый обряд инициации, заключавшейся в «преодолении человеческого облика в порыве агрессивной, устрашающей ярости» и ношении при этом шкуры серого хищника. Всем вышесказанным и объясняется выбор подобного самоназвания. Что же до древних ученых, историков, поэтов, то все они с легкой руки Геродота (V в. до н. э.), впервые использовавшего данный термин, предпочитали называть даков гетами, что нередко приводило к путанице.